

**An Sylvia (Shakespeare)**

Was ist Sylvia, saget an,  
 Daß sie die weite Flur preist?  
 Schön und zart seh ich sie nahn,  
 Auf Himmelsgunst und Spur weist,  
 Daß ihr alles untertan.

Ist sie schön und gut dazu?  
 Reiz labt wie milde Kindheit;  
 Ihrem Aug' eilt Amor zu,  
 Dort heilt er seine Blindheit  
 Und verweilt in süßer Ruh.

Darum Sylvia, tön, o Sang,  
 Der holden Sylvia Ehren;  
 Jeden Reiz besiegt sie lang,  
 Den Erde kann gewähren:  
 Kränze ihr und Saitenklang!

**Memnon (Mayrhofer)**

Den Tag hindurch nur einmal mag ich sprechen,  
 Gewohnt zu schweigen immer und zu trauern:  
 Wenn durch die nachtgebor'nen Nebelmauern  
 Aurorens Purpurstrahlen liebend brechen.

Für Menschenohren sind es Harmonien.  
 Weil ich die Klage selbst melodisch künde  
 Und durch der Dichtung Glut das Rauhe ründe,  
 Vermuten sie in mir ein selig Blühen.

In mir, nach dem des Todes Arme langen,  
 In dessen tiefstem Herzen Schlangen wühlen;  
 Genährt von meinen schmerzlichen Gefühlen  
 Fast wütend durch ein ungestillt Verlangen:

Mit dir, des Morgens Göttin, mich zu einen,  
 Und weit von diesem nichtigen Getriebe,  
 Aus Sphären edler Freiheit, aus Sphären reiner Liebe,  
 Ein stiller, bleicher Stern herab zu scheinen.

**Du bist die Ruh (Rückert)**

Du bist die Ruh,  
 Der Friede mild,  
 Die Sehnsucht du  
 Und was sie stillt.

Ich weihe dir  
 Voll Lust und Schmerz  
 Zur Wohnung hier  
 Mein Aug' und Herz.

Kehr' ein bei mir,  
 Und schliesse du  
 Still hinter dir  
 Die Pforten zu.

Treib andern Schmerz  
 Aus dieser Brust.  
 Voll sei dies Herz  
 Von deiner Lust.

Dies Augenzelt  
 Von deinem Glanz  
 Allein erhellt,  
 O füll es ganz.

**To Sylvia**

Who is Sylvia? what is she,  
 That all our swains commend her?  
 Holy, fair and wise is she;  
 The heavens such grace did lend her,  
 That she might admiréd be.

Is she kind as she is fair?  
 For beauty lives with kindness.  
 Love doth to her eyes repair,  
 To help him of his blindness,  
 And being helped, inhabits there.

Then to Sylvia let us sing,  
 That Sylvia is excelling;  
 She excels each mortal thing  
 Upon the dull earth dwelling;  
 To her let us garlands bring.

**Memnon**

The whole day long I may only speak once,  
 accustomed to being constantly silent and mourning:  
 when, through the night-begotten walls of mist  
 Aurora's purple beams lovingly break.

To human ears this is harmony.  
 Because I proclaim my lament so melodically  
 and through the glow of poetry remold its roughness,  
 they suppose in me a joyous bloom.

But in me, for whom Death's arms reach,  
 and in the depths of whose heart burrow serpents,  
 nourished by my painful thoughts,  
 I am almost frenzied with unappeased desire

to unite myself with you, O Goddess of the Morning,  
 and, far from this futile bustle,  
 from the spheres of noble freedom and pure love,  
 to shine down as a silent, pale star.

**You are repose**

You are repose  
 And gentle peace.  
 You are longing  
 And what stills it.

Full of joy and grief  
 I consecrate to you  
 My eyes and my heart  
 As a dwelling place.

Come in to me  
 And softly close  
 The gate  
 Behind you.

Drive all other grief  
 From my breast.  
 Let my heart

Be full of your joy.  
 The temple of my eyes  
 Is lit  
 By your radiance alone:  
 O, fill it wholly.

**Bei dir allein! (Seidl)**

Bei dir allein empfind' ich, daß ich lebe,  
 Daß Jugendmut mich schwellt  
 Daß eine heit're Welt  
 Der Liebe mich durchhebe;  
 Mich freut mein Sein  
 Bei dir allein!

Bei dir allein weht mir die Luft so labend,  
 Dückt mich die Flur so grün,  
 So mild des Lenzes Blüh'n,  
 So balsamreich der Abend,  
 So kühl der Hain,  
 Bei dir allein!

Bei dir allein verliert der Schmerz sein Herbes,  
 Gewinnt die Freud an Lust!  
 Du sicherst meine Brust  
 Des angestammten Erbes;  
 Ich fühl' mich mein  
 Bei dir allein!

**Heliopolis I (Mayrhofer)**

Im kalten, rauhen Norden  
 Ist Kunde mir geworden  
 Von einer Stadt, der Sonnenstadt.  
 Wo weilt das Schiff, wo ist der Pfad,  
 Die mich zu jenen Hallen tragen?  
 Von Menschen konnt' ich nichts erfragen,  
 Im Zwiespalt waren sie verworren.  
 Zur Blume, die sich Helios erkoren,  
 Die ewig in sein Antlitz blickt,  
 Wandt' ich mich nun, und ward entzückt.

Wende, so wie ich, zur Sonne  
 Deine Augen! Dort ist Wonne,  
 Dort ist Leben; treu ergeben  
 Pilgre zu und zweifle nicht;  
 Ruhe findest du im Licht.  
 Licht erzeuget alle Gluten,  
 Hoffnungspflanzen, Tatenfluten!

**Auflösung (Mayrhofer)**

Verbirg dich, Sonne,  
 Denn die Gluten der Wonne  
 Versengen mein Gebein;  
 Verstummet, Töne,  
 Frühlings Schöne  
 Flüchte dich, und laß mich allein!

Quillen doch aus allen Falten  
 Meiner Seele liebliche Gewalten;  
 Die mich umschlingen,  
 Himmlisch singen --  
 Geh' unter, Welt, und störe  
 Nimmer die süßen, ätherischen Chöre.

**With you alone!**

With you alone I feel that I am alive,  
 that a spirit of youth swells within me,  
 that a jovial world  
 of love surges through me;  
 I rejoice in my existence  
 with you alone!

With you alone does the breeze feel so refreshing,  
 the meadow so green,  
 the blooming Spring so balmy,  
 the evening so richly fragrant,  
 the grove so cool;  
 with you alone!

With you alone, pain loses its bitterness  
 and joy yields such pleasure!  
 You safeguard the  
 ancient heritage of my heart;  
 I feel I am myself  
 with you alone!

**Heliopolis I**

In the cold, rough north  
 I received word  
 of a city - the city of the sun.  
 Where awaits the ship, where is the path  
 to bring me to those halls?  
 From men could I ascertain nothing,  
 for, in dissention, they were confused.  
 To the flower, which Helios chose himself,  
 and which always gazes toward his face,  
 I now turned, and was enchanted.

"Turn, as I do, toward the sun  
 your eyes! There is bliss,  
 there is Life; truly devoted,  
 forge ahead toward it and do not doubt;  
 peace will you discover in the light.  
 Light produces all the fires,  
 all the fruit of hope, and all the floods of deeds.

**Dissolution**

Hide yourself, o sun,  
 for the glow of bliss  
 burns my entire being.  
 Be silent, sounds;  
 Spring beauty,  
 go away and leave me alone!

Welling up from every recess  
 of my soul are pleasing powers  
 that envelop me,  
 with heavenly singing.  
 End, world, and never disturb  
 the sweet, ethereal choir again.

**Die Sterne (Leitner) *\*poem layout modified for space***

Wie blitzen die Sterne so hell durch die Nacht!  
 Bin oft schon darüber vom Schlummer erwacht.  
 Doch schelt' ich die lichten Gebilde drum nicht,  
 Sie üben im Stillen manch heilsame Pflicht.

Sie wallen hoch oben in Engelgestalt,  
 Sie leuchten dem Pilger durch Heiden und Wald.  
 Sie schweben als Boten der Liebe umher,  
 Und tragen oft Küsse weit über das Meer.

Sie blicken dem Dulder recht mild ins Gesicht,  
 Und säumen die Tränen mit silbernem Licht.  
 Und weisen von Gräbern gar tröstlich und hold  
 Uns hinter das Blaue mit Fingern von Gold.

So sei denn gesegnet, du strahlige Schar!  
 Und leuchte mir lange noch freundlich und klar!  
 Und wenn ich einst liebe, seid hold dem Verein,  
 Und euer Geflimmer laßt Segen uns sein!

**Clair de lune (Verlaine)**

Votre âme est un paysage choisi  
 Que vont charmant masques et bergamasques,  
 Jouant du luth et dansant, et quasi  
 Tristes sous leurs déguisements fantasques!

Tout en chantant sur le mode mineur  
 L'amour vainqueur et la vie opportune.  
 Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur,  
 Et leur chanson se mêle au clair de lune,

Au calme clair de lune triste et beau,  
 Qui fait rêver, les oiseaux dans les arbres,  
 Et sangloter d'extase les jets d'eau,  
 Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres.

**Pierrot Dandy (Giraud/Hausdorff)**

Im phantast'schen Mondenstrahle  
 Blitzen Fläschchen und Krystalle.  
 Vor dem Waschtisch schmückt der fahle  
 Pierrot Dandy sich zum Balle.

Wasserstrahl in seiner Schale  
 Klirrt gleich singendem Metalle.  
 Im phantast'schen Mondenstrahle  
 Blitzen Fläschchen und Krystalle.

Pierrot, statt daß auf die schmale  
 Bleiche Lippe er das dralle  
 Rot des frischen Lebens male,  
 Schminkt sich, daß er Ihr gefalle,  
 Mit phantast'schem Mondenstrahle.

**The Stars**

How the stars glitter so brightly through the night!  
 I've often been awakened by them from slumber.  
 But I do not scold the shining ones for that,  
 For secretly they perform many a benevolent task.

They wander high above in the form of angels,  
 They light the pilgrim's way through meadow & forest.  
 They hover like heralds of love,  
 And often bear kisses far away across the sea.

They gaze tenderly into the face of the sufferer,  
 And wipe his tears with silver light;  
 & direct us away from the grave, comfortingly & gently,  
 Beyond the blue sky with golden fingers.

Now shall you be blessed, thou radiant throng!  
 And long shine upon me with your clear, pleasing light!  
 And should I one day fall in love, smile upon the bond,  
 And let your twinkling bless us in return.

**Moonlight**

Your soul is a chosen landscape  
 charmed by masquers and revellers  
 playing the lute and dancing and almost  
 sad beneath their fanciful disguises!

Even while singing, in a minor key,  
 of victorious love and fortunate living  
 they do not seem to believe in their happiness,  
 and their song mingles with the moonlight,

the calm moonlight, sad and beautiful,  
 which sets the birds in the trees dreaming,  
 and makes the fountains sob with ecstasy,  
 the tall slender fountains among the marble statues!

**Pierrot Dandy**

With a ghostly light ray  
 The moon illumines the crystal flasks  
 Upon the dark altar-the holy Washbasin  
 Of the taciturn Dandy from Bergamo.

In the resonant bronze basin  
 The fountains laugh a metallic clangor.  
 With a ghostly light ray  
 The moon illumines the crystal flasks.

Pierrot with waxen complexion  
 Stands deep in thought: What makeup for today?  
 He shoves aside the red and oriental green  
 And paints his face in sublime style  
 With a ghostly light ray.

**Pierrot (Banville)**

Le bon Pierrot, que la foule contemple,  
 Ayant fini les noces d'Arlequin,  
 Suit en songeant le boulevard du Temple.  
 Une fillette au souple casaquin  
 En vain l'agace de son oeil coquin ;  
 Et cependant mystérieuse et lisse  
 Faisant de lui sa plus chère délice,  
 La blanche lune aux cornes de taureau  
 Jette un regard de son oeil en coulisse  
 À son ami Jean Gaspard Deburau.

**Pierrot**

Good old Pierrot, at whom the crowd gapes,  
 having concluded Harlequin's wedding,  
 walks along the Boulevard du Temple, lost in thought.  
 A girl in a supple garment  
 vainly teases him with a mischievous look;  
 And meanwhile, mysterious and smooth,  
 taking her sweetest delight in him,  
 the white moon, bull-horned,  
 throws a furtive glance  
 at her friend Jean Gaspard Deburau.

**Let's Take a Walk (from *Spring* by Koch)**

Let's take a walk  
 Into the city

Till our shoes get wet

...and when

We see the traffic  
 Lights and the moon  
 Let's take a smile  
 Off the ashcan, let's walk  
 Into town

Let's take a walk  
 Into the river  
 (I can even do that  
 Tonight) where  
 If I kiss you please  
 Remember with your shoes off  
 You're so beautiful like  
 A lifted umbrella orange  
 And white we may never  
 Discover the blue over--  
 Coat maybe *never* never O blind  
 With this (love) let's walk  
 Into the first  
 Rivers of morning as you are seen  
 To be bathed in a light white light  
 Come on

**INTERMISSION**

**Gruss (Heine)**

Leise zieht durch mein Gemüt  
 Liebliches Geläute,  
 Klinge, kleines Frühlingslied,  
 Kling hinaus ins Weite.

Zieh hinaus bis an das Haus,  
 Wo die Veilchen sprießen,  
 Wenn du eine Rose schaust,  
 Sag, ich laß sie grüßen.

**Dereinst, Gedanke mein (Geibel)**

Dereinst, dereinst,  
 Gedanke mein,  
 Wirst ruhig sein.

Läßt Liebesglut  
 Dich still nicht werden,  
 In kühler Erden,  
 Da schläfst du gut,  
 Dort ohne Lieb'  
 und ohne Pein  
 Wirst ruhig sein.

Was du im Leben  
 Nicht hast gefunden,  
 Wenn es entschwunden,  
 Wird's dir gegeben,  
 Dann ohne Wunden  
 Und ohne Pein  
 Wirst ruhig sein.

**Lauf der Welt (Uhland)**

An jedem Abend geh' ich aus  
 Hinauf den Wiesensteg.  
 Sie schaut aus ihrem Gartenhaus,  
 Es stehet hart am Weg.  
 Wir haben uns noch nie bestellt,  
 Es ist nur so der Lauf der Welt.

Ich weiß nicht, wie es so geschah,  
 Seit lange küß' ich sie,  
 Ich bitte nicht, sie sagt nicht: ja!  
 Doch sagt sie: nein! auch nie.  
 Wenn Lippe gern auf Lippe ruht,  
 Wir hindern's nicht, uns dünkt es gut.

Das Lüftchen mit der Rose spielt,  
 Es fragt nicht: hast mich lieb?  
 Das Röschen sich am Taue kühlt,  
 Es sagt nicht lange: gib!  
 Ich liebe sie, sie liebet mich,  
 Doch keines sagt: ich liebe dich!

**Greeting**

Gently moves through my spirit  
 A lovely pealing sound,  
 Ring out, little spring song,  
 Ring out into the distance.

Go out, up to the house,  
 Where the violets bud,  
 If you see a rose,  
 Say, I send her my greeting.

**One day, O my mind**

One day, one day,  
 O my mind,  
 You will be at peace.

Love's ardour  
 will not leave you alone,  
 In the cool earth,  
 There you sleep well  
 and without suffering;  
 You will be at peace:

What you have not  
 found in life,  
 When it has vanished,  
 Will be given to you;  
 Then without wounds  
 and without pain  
 you will be at peace.

**The Way of the World**

Every evening I go out,  
 Up the meadow path.  
 She is looking out from her summer house,  
 It stands just beside the way.  
 We have never yet introduced ourselves,  
 That is just the way of the world.

I do not know how it happened,  
 But for a long time I have been kissing her,  
 I do not ask, she does not say yes,  
 But neither does she ever say no.  
 When lips gladly rest on lips,  
 We do not prevent it, it seems good to us.

The breeze plays with the rose,  
 It does not ask, "Do you love me?"  
 The little rose cools itself in the dew,  
 It does not say, "Give!"  
 I love her, she loves me,  
 But neither one says, "I love you!"

**Die verschwiegene Nachtigall (nach Vogelweide)**

Unter den Linden,  
 An der Haide,  
 Wo ich mit meinem Trauten saß,  
 Da mögt ihr finden,  
 Wie wir beide  
 Die Blumen brachen und das Gras.  
 Vor dem Wald mit süßem Schall,  
 Tandaradei!  
 Sang im Thal die Nachtigall.

Ich kam gegangen  
 Zu der Aue,  
 Mein Liebster kam vor mir dahin.  
 Ich ward empfangen,  
 Als hehre Fraue,  
 Daß ich noch immer selig bin.  
 Ob er mir auch Küsse bot?  
 Tandaradei!  
 Seht, wie ist mein Mund so roth!

Wie ich da ruhte,  
 Wüßt' es Einer,  
 Behüte Gott, ich schämte mich.  
 Wie mich der Gute  
 Herzte, Keiner  
 Erfahre das als er und ich.  
 Und ein kleines Vögelein,  
 Tandaradei!  
 Das wird wohl verschwiegen sein.

**Zur Rosenzeit (Goethe)**

Ihr verblühet, süße Rosen,  
 Meine Liebe trug euch nicht;  
 Blühet, ach! dem Hoffnungslosen,  
 Dem der Gram die Seele bricht!

Jener Tage denk' ich trauernd,  
 Als ich, Engel, an dir hing,  
 Auf das erste Knöspchen lauernd  
 früh zu meinem Garten ging;

Alle Blüten, alle Früchte  
 Noch zu deinen Füßen trug  
 Und vor deinem Angesichte  
 Hoffnung in dem Herzen schlug.

Ihr verblühet, süße Rosen,  
 Meine Liebe trug euch nicht;  
 Blühet, ach! dem Hoffnungslosen,  
 Dem der Gram die Seele bricht!

**The Secretive Nightingale**

Under the lime trees,  
 By the heath,  
 Where I sat with my beloved,  
 There you may find,  
 How we two  
 Broke the flowers and the grass.  
 Before the wood with a sweet sound,  
 Tandaradei!  
 The nightingale sang in the valley.

I came walking  
 To the pasture,  
 My beloved came before me there.  
 I was received  
 As a noble lady  
 That I am always blessed.  
 And did he offer me kisses?  
 Tandaradei!  
 See how red my mouth is!

As I rested there,  
 If anyone should know,  
 God forbid, I would be ashamed.  
 How my darling embraced me,  
 No one may know,  
 But he and I.  
 And a little bird,  
 Tandaradei!  
 Who had better keep the secret.

**The Time of Roses**

You are fading, sweet roses,  
 My love did not deceive you;  
 Ah, you bloomed for the hopeless one,  
 Whose soul is torn by affliction!

Sorrowfully I think of those days,  
 When I, angel, set my heart on you,  
 And looking out for the first little bud,  
 Went early in the morning to my garden;

Carried all the blossoms, all the fruits  
 To your very feet,  
 And before your face  
 Hope was beating in my heart.

You are fading, sweet roses,  
 My love did not deceive you;  
 Ah, you bloomed for the hopeless one,  
 Whose soul is torn by affliction!

**Ein Traum (Bodenstedt)**

Mir träumte einst ein schöner Traum:  
 Mich liebte eine blonde Maid;  
 Es war am grünen Waldesraum,  
 Es war zur warmen Frühlingszeit:

Die Knospe sprang, der Waldbach schwoll,  
 Fern aus dem Dorfe scholl Geläut -  
 Wir waren ganzer Wonne voll,  
 Versunken ganz in Seligkeit.

Und schöner noch als einst der Traum  
 Begab es sich in Wirklichkeit --  
 Es war am grünen Waldesraum,  
 Es war zur warmen Frühlingszeit:

Der Waldbach schwoll, die Knospe sprang,  
 Geläut erscholl vom Dorfe her --  
 Ich hielt dich fest, ich hielt dich lang --  
 Und lasse dich nun nimmermehr!

O, frühlingstrüger Waldesraum!  
 Du lebst in mir durch alle Zeit --  
 Dort ward die Wirklichkeit zum Traum,  
 Dort ward der Traum zur Wirklichkeit!

**Feldeinsamkeit (Allmers)**

Ich ruhe still im hohen grünen Gras  
 Und sende lange meinen Blick nach oben,  
 Von Grillen rings umschwirrt ohn Unterlaß,  
 Von Himmelsbläue wundersam umwoben.

Die schönen weißen Wolken ziehn dahin  
 Durchs tiefe Blau, wie schöne stille Träume;  
 Mir ist, als ob ich längst gestorben bin  
 Und ziehe selig mit durch ew'ge Räume.

**Nacht liegt auf den fremden Wegen (Heine)**

Nacht liegt auf den fremden Wegen,  
 Krankes Herz und müde Glieder;  
 Ach, da fließt, wie stiller Segen,  
 Süßer Mond, dein Licht hernieder.

Süßer Mond, mit deinen Strahlen  
 Scheuchest du das nächtge Grauen;  
 Es zerrinnen meine Qualen,  
 Und die Augen übertauen.

**Über allen Gipfeln ist Ruh (Goethe)**

Über allen Gipfeln  
 ist Ruh,  
 in allen Wipfeln  
 spürest du  
 kaum einen Hauch;  
 die Vögelein schweigen im Walde,  
 warte nur, balde  
 ruhest du auch!

**A Dream**

I once dreamed a beautiful dream:  
 A blond maiden loved me,  
 It was in the green woodland glade,  
 It was in the warm springtime:

The buds were blooming, the brook was swelling,  
 From the village far away churchbells were chiming –  
 We were completely filled with joy,  
 Engulfed in happiness.

And more beautiful yet than that dream,  
 It happened in reality;  
 It was in the green woodland glade,  
 It was in the warm springtime;

The brook was swelling, the buds were blooming,  
 Churchbells were chiming from the village –  
 I held you tight, I held you long  
 And now will never let you go!

Oh vernal woodland glade,  
 You will live in me for all time!  
 There reality became a dream,  
 There a dream became reality!

**In Summer Fields**

Quite still I lie where green the grass and tall  
 And gaze above me into depths unbounded,  
 By voices of the woodland a constant call,  
 And by the wondrous blue of Heav'n surrounded.

The lovely snow white clouds drift far and wide,  
 Like silent dreams through deeps of azure wending,  
 I feel as though I long ago had died,  
 To drift with them through realms of bliss unending.

**Night lies on the unfamiliar roads**

Night lies on the unfamiliar roads,  
 A sick heart and tired limbs;  
 Ah, like a quiet blessing, there flows down,  
 Sweet moon, your light.

Sweet moon, with your rays  
 You drive away the night horror;  
 Away runs my pain,  
 And my eyes brim over with tears.

**Over all the treetops is rest**

Over all the treetops  
 is rest,  
 A gentle breeze  
 scarcely stirs their waving crest;  
 All the birds are silent;  
 each in his quiet nest,  
 So my heart, waiting,  
 soon will rest.

**Ich liebe dich (Rückert)**

Ich liebe dich, weil ich dich lieben muß;  
 Ich liebe dich, weil ich nicht anders kann;  
 Ich liebe dich nach einem Himmelsschluß;  
 Ich liebe dich durch einen Zauberbann.

Dich lieb ich, wie die Rose ihren Strauch;  
 Dich lieb ich, wie die Sonne ihren Schein;  
 Dich lieb ich, weil du bist mein Lebenshauch;  
 Dich lieb ich, weil dich lieben ist mein Sein.

**Sehnsucht (Goethe)**

Was zieht mir das Herz so?  
 Was zieht mich hinaus?  
 Und windet und schraubt mich  
 Aus Zimmer und Haus?  
 Wie dort sich die Wolken  
 Am Felsen verziehn!  
 Da möcht ich hinüber,  
 Da möcht ich wohl hin!

Nun wiegt sich der Raben  
 Geselliger Flug;  
 Ich mische mich drunter  
 Und folge dem Zug.  
 Und Berg und Gemäuer  
 Umfittigen wir;  
 Sie weilet da drunten,  
 Ich spähe nach ihr.

Da kommt sie und wandelt;  
 Ich eile sobald,  
 Ein singender Vogel,  
 Im buschigen Wald.  
 Sie weilet und horchet  
 Und lächelt mit sich:  
 "Er singet so lieblich  
 Und singt es an mich."

Die scheidende Sonne  
 Vergüldet die Höh'n;  
 Die sinnende Schöne,  
 Sie läßt es geschehn.  
 Sie wandelt am Bache  
 Die Wiesen entlang,  
 Und finster und finstrer  
 Umschlingt sich der Gang;

Auf einmal erschein ich,  
 Ein blinkender Stern.  
 "Was glänzet da droben,  
 So nah und so fern?"  
 Und hast du mit Staunen  
 Das Leuchten erblickt,  
 Ich lieg dir zu Füßen,  
 Da bin ich beglückt!

**I love you**

I love you because I must love you;  
 I love you because I know nothing else;  
 I'll love you to the end of days,  
 I love you as one enchanted.

I love you as a rose loves its branches;  
 I love you as the sun loves its shine;  
 I love you because you are my life's breath;  
 I love you because to love you is my existence

**Sehnsucht**

What pulls at my heart so?  
 What pulls me outside?  
 and twists me and yanks me  
 from this room and the house?  
 How the clouds there  
 disperse around the cliffs!  
 I'd like to go there,  
 I've very much like to go!

Now ravens pass by  
 in friendly flight;  
 I mix with them  
 and follow their course.  
 And mountain and ruin  
 we circle in flight;  
 she lingers below,  
 and I peer after her.

Then she comes wandering;  
 I hurry immediately,  
 a singing bird,  
 to the bushy wood.  
 She lingers and listens  
 and smiles to herself:  
 "He sings so nicely  
 and he is singing for me!"

The departing sun  
 gilds the heights;  
 the pensive, fair lady,  
 she lets it happen.  
 She wanders by the brook,  
 along the meadows,  
 and darker and darker  
 twists the path;

At once I appear,  
 a glittering star.  
 "What gleams up there,  
 so near and so far?"  
 And when, with astonishment,  
 you gaze upon this light,  
 I will lie at your feet  
 and be happy there!



**Du bist die Zukunft (Rilke)**

Du bist die Zukunft, großes Morgenrot  
Über den Ebenen der Ewigkeit.  
Du bist der Hahnschrei nach der Nacht der Zeit,  
Der Tau, die Morgenmette und die Maid,  
Der fremde Mann, die Mutter und der Tod.

Du bist die sich verwandelnde Gestalt,  
Die immer einsam aus dem Shicksal ragt,  
Die unbejubelt bleibt und unbeklagt  
Und unbeschrieben wie ein wilder Wald.

Du bist der Dinge tiefer Inbegriff,  
Der seines Wesens letztes Wort verschweigt  
Und sich den Andern immer anders zeigt:  
Dem Schiff als Küste und dem Land als Schiff.

**Allerseelen (Herman von Gilm)**

Stell auf den Tisch die duftenden Reseden,  
Die letzten roten Astern trag herbei,  
Und laß uns wieder von der Liebe reden,  
Wie einst im Mai.

Gib mir die Hand, daß ich sie heimlich drücke  
Und wenn man's sieht, mir ist es einerlei,  
Gib mir nur einen deiner süßen Blicke,  
Wie einst im Mai.

Es blüht und duftet heut auf jedem Grabe,  
Ein Tag im Jahre ist ja den Toten frei,  
Komm an mein Herz, daß ich dich wieder habe,  
Wie einst im Mai.

**You are the future**

You are the future, the red sky before sunrise  
Over the fields of time.  
You are the cock's crow when night is done,  
You are the dew and the bells of matins,  
Maiden, stranger, mother, death.

You create yourself in ever-changing shapes  
That rise from the stuff of our days –  
Unsung, unmourned, undescribed,  
Like a forest we never knew.

You are the deep innerness of all things,  
The last word that can never be spoken.  
To each of us you reveal yourself differently:  
To the ship as coastline, to the shore as a ship.

**All Souls Day**

Set on the table the fragrant mignonettes,  
bring in the last red asters,  
and let us speak of love again,  
as once in May.

Give me your hand to press in secret,  
if people see, I do not care;  
give me but one of your sweet looks,  
as once in May.

Each grave today has flowers, is fragrant,  
for one day of the year the dead are free,  
come close to my heart, and so be mine again,  
as once in May.